

Feloldozás

Ildikó Asztalos Morell / Stellan Sagvik

2012

Feloldozás

	pagina
1. (S)óhajítás	4
2. Feloldozásra várva	9
3. Hit a tisztulásban	12
4. Engem láss	14
5. Korallok tengerén	16
6. Nászruhába öltözöm	18
7. Tükörkép	20
8. Itt állok	20
9. Hiába már	21
10. Ködherceg	22
11. Lehettem volna	23
12. Megloptad legszebb álmom	24
13. Vár kobol és acélból	26
14. Siratóének	28
15. Neked kell	30
16. Látlak-e még?	31
17. A létezés oltalmára bízva	32
18. Apokrif tisztító imádság	34
19. Láss	36
20. A mostban élni	37
21. Folyam	38
22. El tudom képzelni	39
23. Már nem fáj	40

Feloldozás

Ildikó Asztalos Morell

Stellan Sagvik 2012

1. (S)óhajtás

AltoFlute *Violoncell*

$\text{♩} = 54$

mp

mf

mp

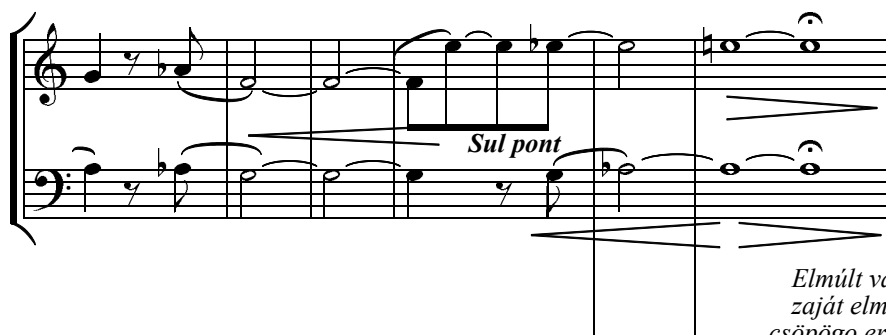
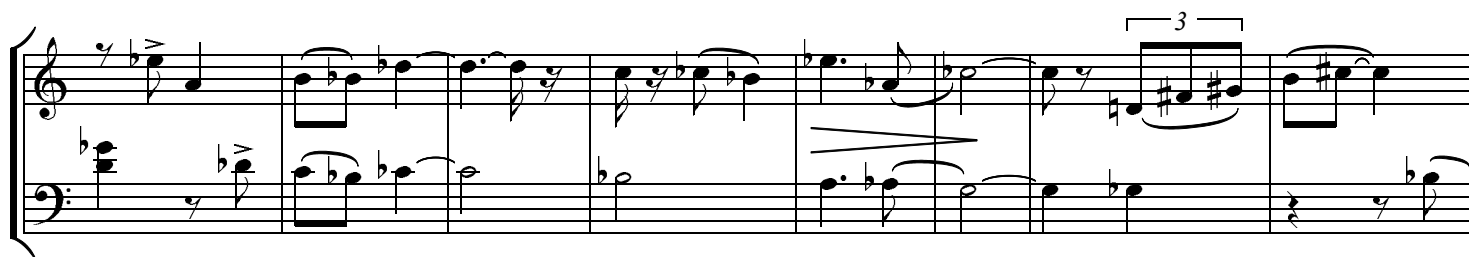
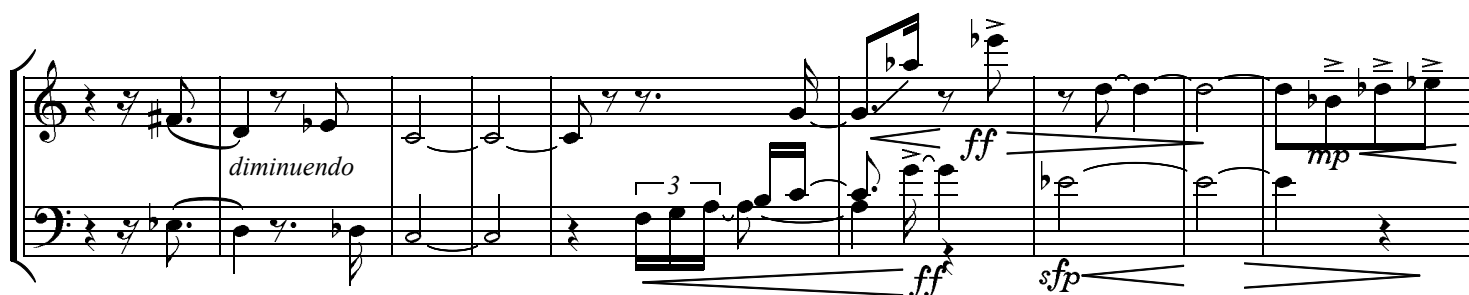
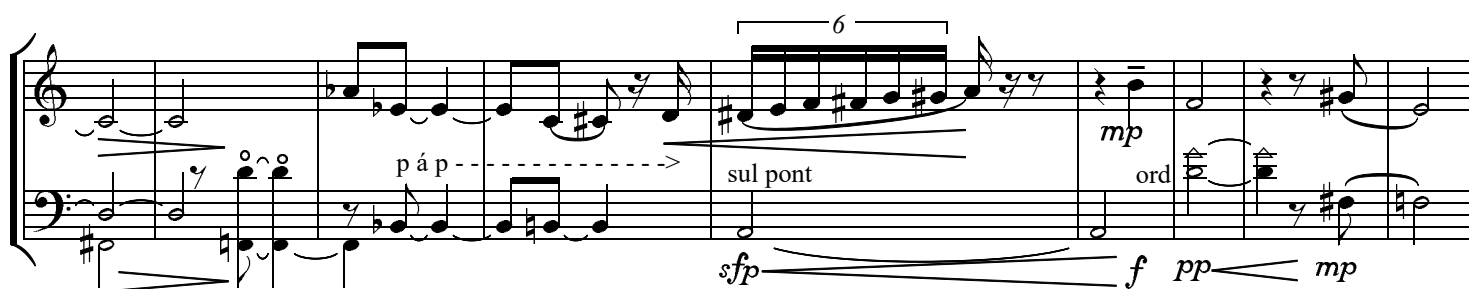
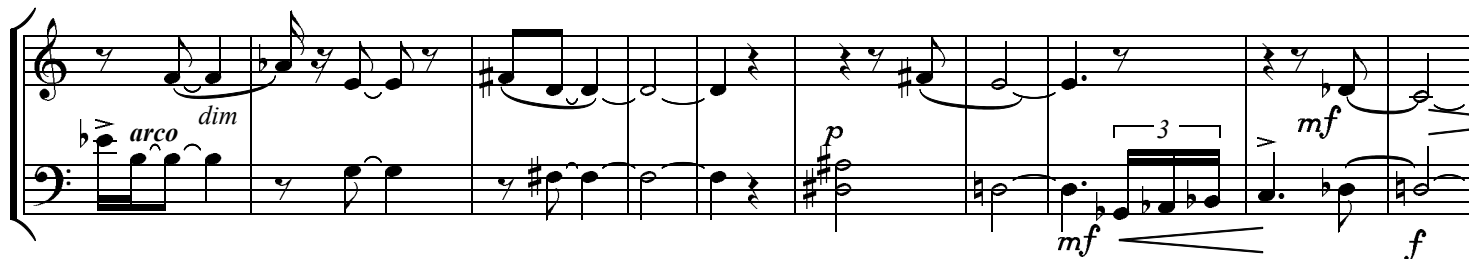
Piu agitato

mf

dim *mf*

cresc *pizz* *arco* *pizz*

3



Elmúlt vágyaink villamosa, csörömpöl, csikorog,
 zaját elmosza a távoli csend, férces álmok szikrázó dere,
 csöpögo eresze. Szemed írisze, izzik, emlékként cikázva
 az ébrenlét nyugtalan sóhajtaibaiban. Vulkán torkából
 feltörő sikoly távolba vész súlytalan, hangtalan.
 Tátong a hiány, elhaló lángja hamvain.
 Szeretefoszlik emlékké a létezés.

Leggiero

pizz *p* *arco* *pizz* *p*

cresc *cresc*

f *sfz* *arco*

f *dim poco a poco*

dim poco a poco *dim*

ppp *ff* *mf* *ff* *arco* *mp* *sfz*

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with various ornaments (v) and a sixteenth-note triplet. The bass staff features a bass line with dynamic markings *f arco*, *pizz*, *mf*, *f*, and *ord pizz*. A bracket with the number 6 spans a group of notes in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with a triplet and dynamic markings *mf* and *f*. The bass staff has a dynamic marking *arco* and the instruction *cresc poco a poco*. The system concludes with a *ff* dynamic and a *dim* (diminuendo) marking.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a *dim* marking. The bass staff features a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking and another *dim* marking.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a *dim al fine* (diminuendo to the end) instruction. The bass staff has a *dim* marking.

Fifth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a *dim* marking. The bass staff features a *pizz* (pizzicato) marking and a *quasi niente* (almost nothing) instruction. The system ends with a double bar line.

Feloldozás

2. Feloldozásra várva

Szeretetem üzenetével jöttem hozzád

AltoFlute *Violoncell*

$\text{♩} = 94$

Kezemből a mirha,

pizz

mit adtam volna, földre hullt: meggyalázott áldozat álmaink behavazott oltárán.

arco

Oly hirtelen szakadt rám vágyad, vadul és követelon,

magam benne nem találtam.

pizz

Vacogó gyerekké váltam.

Álltam megszégyenülten, némán,

burkátlan, ostobán.

Magam, holmi aprópénzként, ha adom,
becsaptam volna, s te magad, ha elveszed,
mint júdáspénzt, a garast.

Flute tacet 1:a volta

Kikacagtál,
megalázva bennem a szüzet!

Sebzetten fordultunk, siklottunk tovább, korcsolyánk szikrázott a jégen, mögöttünk az éj.

arco

Torkomba szorult sóhajítás, belátás nélkül van megbánás? Megbánás nélkül bocsánat?

pizz *arco*

Feloldozás nélkül kellene az ölelés?

pizz

Korcsolyád siklik a fagyott tó tükrén, ködbe vész csilláma,

úgy suhan.

pizz

Kokastély fagyott jéghegyen, a feledés fekete leplét teríti a néma tájra a nagy varázsló,

a Szürke Ködherceg.

Szobáiban lányok

fáradt sikolya: kofalon vasveret.

3'50

Szívemben fagyott éjben derengo rémség,
darabjaira tört ijeszto képtelenség.

Feledni vágnék, de nem tudok.
Állok a vöröslo hold tűzében.

Ujjaim párnáin nyugszik arcod.
Tó tükrén szelíd szél ajkad mosolya.

Akarsz lelkünknek tükröt tartani,
ha álmunk sötétjét ránc veti?
Van remény,
hoggy vágyunk beér?
Van benne éj,
amely egekig ér?

Feloldozás

3. Hit a tisztulásban

$\text{♩} = 76$

Minden új találkozás, kitárulkozás, esély, tisztulás,

AltoFlute

Violoncell

(arco)

pizz

amelyben szüzességünk elveszítjük újra és megint. Napfogyatkozás,

fogantatás, új élet. Kikelet, sziporka, ablak a zöldbe, égbe, földre, folyók vizébe, arcod mosolyába.

Érintéssel a valóságba, az elmúlásba,

a megújulásba. Az újra megtalált hitbe, a feloldozásba.

muta in Fl.gr

Feloldozás

4. Engem láss!

Engem láss!

Flute

Violoncell

$\text{♩} = 86$

tr

pizz

arco

tr

tr

pizz 3

3

arco

Engem láss!

Ne, amit szemed veled elhíhet,

s amit szó elhár.

tr

tr

Csapzott madár-lelkem

didereg tollatlanul küszöböd sarkán.

Eressz be!

15

The first system of the musical score consists of four measures. The treble clef staff contains a melody starting with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note A4. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment in the left hand, starting on F#3 and moving up stepwise. The right hand of the bass staff has a melody that begins with a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note Bb3, and a quarter note A3. The word "pizz" is written above the bass staff in the third measure.

Hallgasd lelkem dalát.

The second system of the musical score consists of four measures. The treble clef staff continues the melody from the first system, with notes G4, A4, Bb4, and A4. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment in the left hand, starting on F#3 and moving up stepwise. The right hand of the bass staff has a melody that begins with a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note Bb3, and a quarter note A3. The word "arco" is written above the bass staff in the second measure.

Fogd a kezem. Légy meséim oltárán

lelkem hercege.

The third system of the musical score consists of four measures. The treble clef staff continues the melody from the second system, with notes G4, A4, Bb4, and A4. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment in the left hand, starting on F#3 and moving up stepwise. The right hand of the bass staff has a melody that begins with a half note G3, followed by a quarter note A3, a quarter note Bb3, and a quarter note A3.

2'10

Feloldozás

5. Korallok tengerén

Flute

Violoncell

$\text{♩} = 40$

Vágyva vágyom,

hogy még ebben, s nem a múltó árnyvilágban érintsd meg mellemnek gyöngyszemnyi bimbáját.

Köldököd csókolva innám harmatsillám csöppjeid.

pizz

Mint tengert fodrozó lágy szél pezsgetném ereidben a vért,

arco

First system of musical notation, measures 1-4. The treble clef staff contains a melody with a triplet of eighth notes in measure 3 and a slur over measures 3 and 4. The bass clef staff contains a continuous sixteenth-note accompaniment with six-measure groupings.

korallok éjben vérző mélyein.

Second system of musical notation, measures 5-8. The treble clef staff contains a melody with a half note in measure 8. The bass clef staff contains a continuous sixteenth-note accompaniment with six-measure groupings.

Third system of musical notation, measures 9-12. The treble clef staff is empty. The bass clef staff contains a melody starting with a 'pizz' (pizzicato) marking and six-measure groupings.

Feloldozás

6. Nászruhába öltözöm

♩ = 98

Flute

Violoncell

pizz

arco

pizz

arco

Magamat vágyom neked újra felmutatni, hogy lelkeddel látva láss.

pizz

arco

Utolszor öltöm magamra patyolat nászruhám,

pizz

arco

hogy hozzám végre eltalálj.

Csillagok sugara fejem díszé,
ajkamon derengo egekbe, mártózott remegés a mosolyom. 19

Musical score for the first system, measures 1-8. The music is in 2/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet in measure 4. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Performance markings include 'pizz' (pizzicato) and 'arco' (arco) for the left hand in measures 6, 7, and 8.

Szellok szárnyán lépdelek

meztelen, hangtalan, távoli, partok fodrozó homoktengerén.

Musical score for the second system, measures 9-16. The right hand continues the melodic development with eighth and sixteenth notes. The left hand features a steady eighth-note accompaniment. The key signature changes to one flat (B-flat major) in measure 10.

Musical score for the third system, measures 17-24. This system contains several triplet markings over eighth notes in both hands. The right hand has triplets in measures 17, 18, and 19. The left hand has triplets in measures 18, 19, and 20.

Musical score for the fourth system, measures 25-32. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Triplet markings are present in measures 25, 26, 27, and 28.

Feléd közelíték csendben

reménytel sugárzó nappalok,

vértől píráló alkonyán.

muta in Alto Fl

Musical score for the fifth system, measures 33-40. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Performance markings include 'pizz' (pizzicato) and 'arco' (arco) for the left hand in measures 33, 34, 35, and 36.

Feloldozás

7. Tükrökép

Tükrörbe néz a szempár,
látalak tükrömben téged.
Arcod élet, képzeted.
Mélybe zárt vágy titka
a múlt ébredő sóhaja.

Alto Flute *Violoncell*

$\text{♩} = 69$ (text 3:a volta) képzetünkben? Mit tükröd neked mutat, 1-2

(Text start) Találkozunk-e D.C.

3. látszom benne én is? Megérint-e képem, pizz

síró, szomorú arcélem? arco

1'45

8. Itt állok

Arcomon a magány kínzó mosolya,
elveszett reményem párálló pora.
Kínjában vajúdik, míg elszenderedik.
Lassan, halkan, csendesedik vágyam.

Már érzem kezed kelletlen simítását,
arcomat érinti az elsuhanó éjben,
melyet miénknek reméltem.

Itt állok perlekedve magammal,
vakságom ostromozva újra és újra.
Miért nem láttam, miért nem tudtam
határt szabni öntörvényem útjainak.

Feloldozás

9. Hiába már

$\text{♩} = 60$

Alto Flute

Violoncell

Tudom hiába már,

pizz

ez csak egy tuzvirág, mely felkavar s eltakar. Vágyam egyre csak hozzád vonz, körbe zár.

Nincs remény se kint se bent. Mélyben repdesem, rejt a barlangéj, aláránt a mélység tátongó örvénye.

Hiába szeretném, hiába adhatnám, meg nem kaphatom, meg nem adhatod. Elengedlek, többé

nem kérllek. Szárnyaim nem verdesnek. Csak nézem és hagyom, hogy lépteid elnyelje távolok elnyugvó éjjele.

Feloldozás

10. Ködherceg

Ködhercegem vágtat

Alto flute $\text{♩} = 68$ hegy és tenger felett, égi nász kecsegtet, szálltában nevet.

Violoncell *pizz*

Itt lent minden szürke, vad álom hajnallik, vágy sikolya hallatszik, belevész a kéklo urbe.

arco sul pont

Ködhercegem csalogat, ég alatt és tenger felett, égi nász kecsegtet, amint nevet.

pizz

Reggel rideg az ébredés. részvétlen az oszinteség, durva a valóság annak, ki másból nem ért.

Ködhercegem olcsó talár, mélyben kereng velem, el sose érhetem,

pizz

hiába esdeklem.

$\text{♩} = 136$

23

arco

Csalóka ének dereng fájdalomtól rezgo szívem hasadó egén: gúnyol, kacag, lenéz.

pizz

3

Békém, miként találjam, hogy magamnak megbocsássam vakon és hiún, ha reméltem. Éji nászt kacagva

$\text{♩} = 68$

(pizz)

vágtat, és nevet szürke lován a ködherceg, hegy és tenger felett.

Muta in Fl.gr .

2'50

11. Lehettem volna

Játszottam volna boldogot, könnyedet,
lehettem volna madár,
csicseri,
ki magát kéreti,
repdes almafán,
kedvese ajtaján.

Játszottam volna, okosat, rideget,
lehettem volna madár,
kivagyi,
ki magát kellett,
kedvedbe jár,
ágyadban hál.

Játszani, ha tudtam volna.

Feloldozás

12. Megloptad legszebb álmom

Flute

Violoncell

$\text{♩} = 48$

Megloptad legszebb álmom, elvetted,
meg se értetted,

pizz

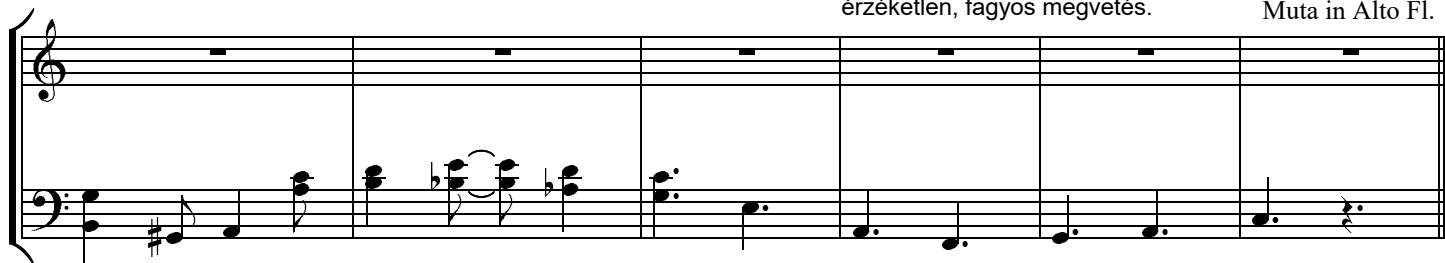
úgy álltál tova. Szájad sarkában sanyarú nevetés, nem is sajnálat, benne hiú, férfi gog játszik,

25



érzéketlen, fagyos megvetés.

Muta in Alto Fl.



1'50

26

Magad köré falat építettél,
kobol és acélból,
hogyan elválaszd a napot az éjtől,
s hogy engem kizárj.
Átjutni rajta sosem tudok,
szoronghatok itt kívül,
kétségbeesésem köntösében.

Feloldozás

13. Vár kobol és acélból

Csont és bor,
üres kezekkel.
Segítségért esedeztem,
kolduló szegény, oltárod előtt.

Ez nagy szégyenem.
Nem volt, mit adjál,
láttni sem akartál.

Alto Flute

Violoncell

=69

Elrejtezem a gyász mély barlangjában meztelenül,

átfagyottan. Gyászom kobe és acélba öntve.

Magad köré falat építettél, kobol és acélból, s hogy engem kizárj. ott én nem lehetek,
hogyan elválaszd a napot az éjtől, Oda én nem mehetek,

pizz

ami ott benn lakol, látni sosem fogom.

arco

Építék várat elsírt könnyeimbol,

hogyan elválasszam a napot az éjtől. Oda te sohasem jöhetsz, amit sohasem láthatsz.

Muta in Fl. gr.

Feloldozás

14. Siratóénekek

Flute

Violoncell

$\text{♩} = 70$

pizz

Ha ez az akaratod,

hogy szóltanul elmenjek mondd, nekem egykor kedves, utolszor kérek, mondd meg nekem, mikor az éj leple leszáll,

búcsúzni toled, hogy búcsúzzak, elengedni, hogy engedjelek?

Mit tegyek? Hogy gondoljak rád, ha most csendben elmegyek?

arco sul pont sempre

a csend karvalya vigyáz,

sikolya sivít elhaló vulkánok sötétlo krátere felett.

Tévedve, a járt út csalóka mentsvár.

Csak gyógyulva léphetünk túl kételyünk ketrecén.

Kavics a parton, törmelék, kincssé két gyermekszív

játszi álma tehette volna.

Eldobva, magunkat is megtagadjuk.

pizz

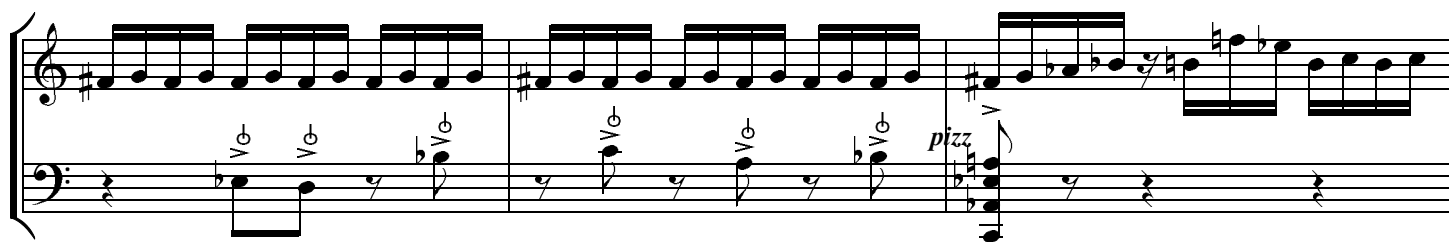
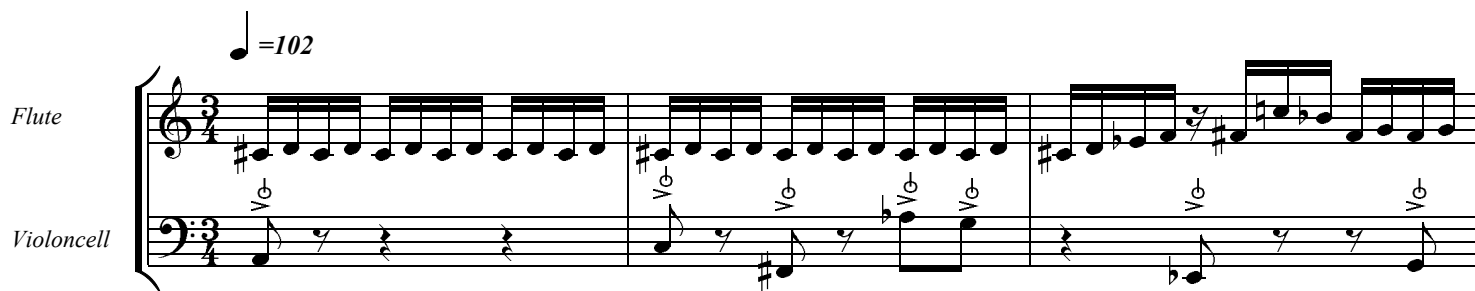
Feloldozás

15. Neked kell!

$\text{♩} = 102$

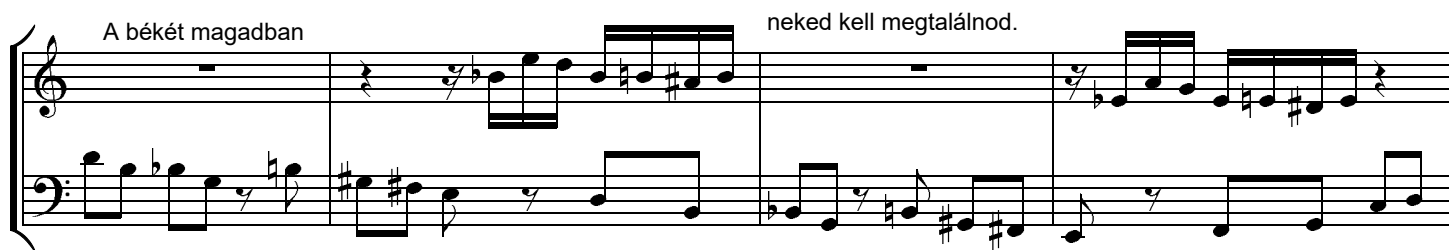
Flute

Violoncell



A békét magadban

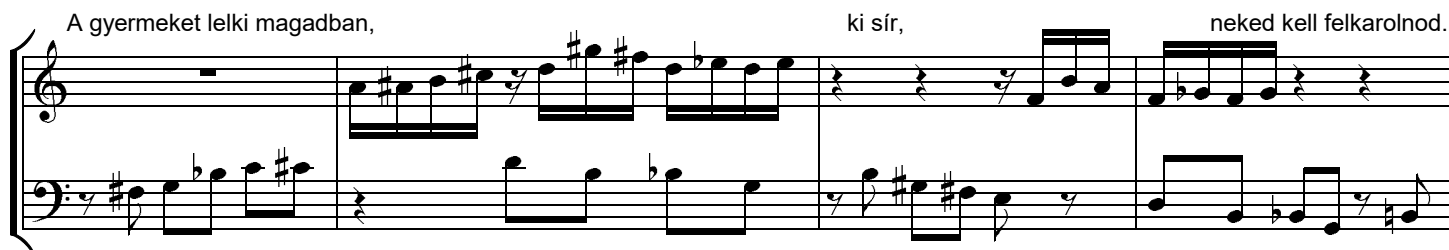
neked kell megtalálnod.



A gyermeket lelki magadban,

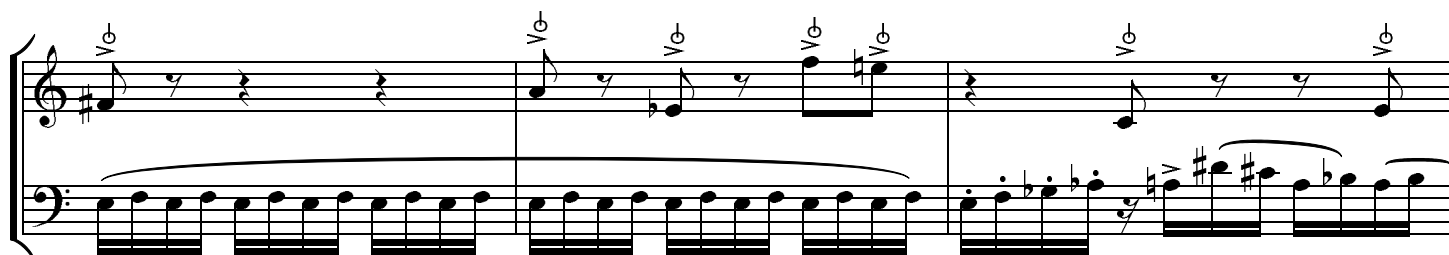
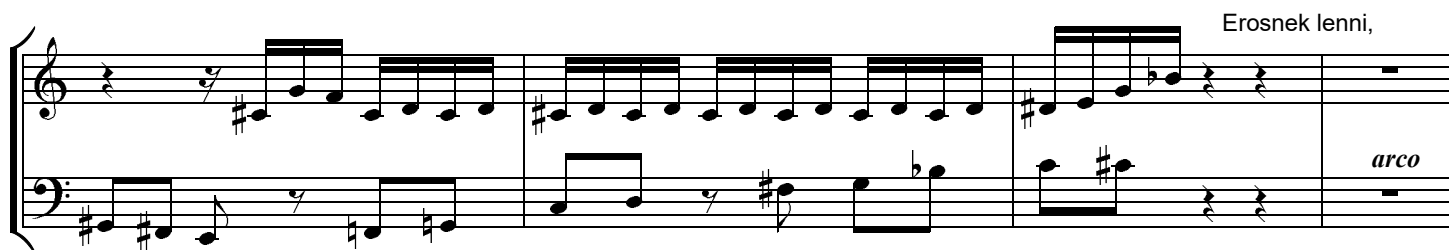
ki sír,

neked kell felkarolnod.



Erosnek lenni,

arco



megbocsátani 31

önnön magadnak,

ha vádoltál másnak, kit ellened vétkezni véltél,

neked kell. A békét magadban pizz

megtalálnod, neked kell.

1'20

16. Látlak-e még ?

Nagy a csend.

Az északi szél, csapdossa kapunk a kertben.

A baldachin fehér, karaván vászna

repdes, mint szétszakadt vitorla.

Levelek avarja örvénylik.

Álmaink vára tátong, visszhangzik sötétén.

Látlak-e még?

Suttogásaink orzetlen, meztelen

szilánkjait szétsöpri,

az éji vihar, nyomtalanul.

Feloldozás

17. A létezés oltalmára bízva

Flute *Violoncell* *Fl.gr.*

arco sempre sul pont

pizz *arco*

Muta in Alto fl. *attacca*

A teremtés fáján kucorgok, remegve-vacogva, meztelen. Arcomon a meggyaláztatás könnye pereg, gördül ajkam csücskén,

mint sós hús íze ülepszik, ernyed. A lét nem érint, nem fáj: csak vagyok

és hagyom, hogy múljon. Elfogadom, amin változtatni nem tudok. A létezés oltalmára bízva,

a teremtés fáján kucorgok remegve-vacogva, meztelen.

Feloldozás

18. Apokrif tisztító imádság

Alto Flute *Violoncell*

$\text{♩} = 52$

Teremtő!

E teherrel megszabadíts!

Hadd dobjam le magamról,

fújjam ki tudomból,
az éterbe vissza, hadd küldjem, a mindenségbe.

Hamis ének ne gyalázz!

Örömmnek, testemnek, lelkemnek
útjába ne állj.

Teremtő!

pizz *arco*

Ajtóm megnyisd,

szívem kitárd,

35

Musical notation for the first system, measures 35-40. The system consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and quarter notes, including triplet markings. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and sustained notes.

lelkem gyógyítsd,

a követ szívemrol, testemrol

legördítsd.

Musical notation for the second system, measures 41-46. The treble staff continues the melody with various note values and rests. The bass staff features sustained chords and a few moving lines.

Adj erőt,

Musical notation for the third system, measures 47-52. The treble staff shows a melodic line with some chromaticism. The bass staff has sustained chords.

hogy lelkem magányos gyermeke felnőjön,

útra indulhasson,

Musical notation for the fourth system, measures 53-58. The treble staff contains a melody with half and quarter notes. The bass staff has sustained chords.

szeretetedben

kiteljesülhessen.

Muta in Fl. gr.

Musical notation for the fifth system, measures 59-64. The treble staff shows a melodic line with half and quarter notes. The bass staff has sustained chords. The system ends with a double bar line.

4'30

Feloldozás

19. Láss!

Flute

Violoncell

$\text{♩} = 94$

Lásd, mit vágynál.

Vállald önmagad.

pizz

Ne hagyd,

hogy megcsalass,

arco

pizz

arco sul pont

védd magad!

Nem szégyen

pizz

a gyengeség,

s hogy lelked mutatni merted,

s hogy meglesett meztelen

arco

pizz

37

vad tested védtelen.

arco

3

3

3

3

Ki védtelenre tör,

pizz

játékként elveszi,

arco

3

arco

3

és aztán megveti, buntudat azt illeti.

pizz

3

3

1'50

20. A mostban élni

Várni, vágyni, újra várni,
mindhiába felhon járni,
mégis mindig földön hálni,
minek folyton csúcsra hágni.
Magunkat kell, földön járva
itt a mostban megtalálni!

Feloldozás

21. Folyam

$\text{♩} = 112$

Flute

Violoncell

Mikor ismét felkel a nap

bisbligando soufflando sempre

ppp *pp*

Új víz csobog a folyóban

p *mp* *rfz*

Új sejtek keletkeznek

ppp *mp* *rfz* *mp*

Egyedül kell megtaláljuk

ppp *pp* *pp* *ppp*

A változást a sodrásban 39

Reményt az örök folyamban.

0'50

22. El tudom képzelni

El tudom képzelni magamat
 Túl az erdő sáros ösvényén,
 Ahol árnyak táncolnak,
 Tövis és levél zörren
 Kígyók sikamlanak
 A mocsár barna levelei közt.
 Látni tudom az érben
 Tükörképét az égnek
 Ezüstösen csillogó
 fekete szikla tövén
 El tudom képzelni
 Ahogy tündérek
 Életet gyújtanak
 Alvó fák miriádjaiban
 Zöldbe borítva ágaikat
 fuvolájuk varázsos dalával.

Feloldozás

23. Már nem fáj

Flute

Violoncell

pizz

$\text{♩} = 78$

Már nem fáj, ha a hajnal

fényét veti az ablakon át,

s árnyéka játszik a falon,

mely előtt álltam és vártam, hogy végre karodba zárj.

Már nem fáj, ha csend borul a tájra,

mikor a viharfelhők tisztulnak,

s ha megalvadt vér ízéként a számban
vadul gyúlt csókok emléke felmerül.

arco

First system of a musical score in G major, 4/4 time. The treble staff begins with a half note G4, followed by a triplet of eighth notes (A4, B4, C5), a half note D5, and a whole note E5. The bass staff features a half note G2, a triplet of eighth notes (A2, B2, C3), a half note D3, and a whole note E3. The system concludes with a triplet of eighth notes (F#4, G4, A4) and a 41-measure rest.

Second system of the musical score. The treble staff continues with a half note G4, a triplet of eighth notes (A4, B4, C5), a half note D5, and a whole note E5. The bass staff features a half note G2, a triplet of eighth notes (A2, B2, C3), a half note D3, and a whole note E3. The system concludes with a triplet of eighth notes (F#4, G4, A4) and a 5-measure rest.

Már nem fáj, ha mosolyod átlebeg

ébrenlétem kódos alkonyán.

Third system of the musical score, featuring vocal lines. The treble staff contains the lyrics "Már nem fáj, ha mosolyod átlebeg" and "ébrenlétem kódos alkonyán." The bass staff includes a *pizz* (pizzicato) marking. The system concludes with a 5-measure rest.

Csend orkodik az éjben,

vigyázza álmodban elsikló

Fourth system of the musical score. The treble staff contains the lyrics "Csend orkodik az éjben," and "vigyázza álmodban elsikló." The bass staff includes an *arco* (arco) marking. The system concludes with a 3-measure rest.

képed, mit vízparti kavicsként simít, sodor a víz szelíden tova.

Fifth system of the musical score. The treble staff contains the lyrics "képed, mit vízparti kavicsként simít, sodor a víz szelíden tova." The bass staff includes a 3-measure rest.

Sixth system of the musical score. The treble staff features a half note G4, a triplet of eighth notes (A4, B4, C5), a half note D5, and a whole note E5. The bass staff features a half note G2, a triplet of eighth notes (A2, B2, C3), a half note D3, and a whole note E3. The system concludes with a triplet of eighth notes (F#4, G4, A4) and a 3-measure rest.

The image displays two systems of musical notation, each consisting of a treble clef staff and a piano (p) staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The first system spans three measures. The piano staff features a continuous eighth-note accompaniment, with a triplet of eighth notes in the second measure. The treble staff contains a melody with eighth and quarter notes, including triplet markings in the first and third measures. The second system also spans three measures. The piano staff continues the accompaniment, with a triplet in the first measure and a half-note chord in the third measure. The treble staff melody includes a half-note chord in the first measure and a triplet in the second measure. The piece concludes with a final double bar line in the third measure of the second system.